المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة .... ٥ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٠ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

* ثمن المبشر *
* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *
بالفرنساوية
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بفي روماي .... ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٥٨٦

* في يوم السبت ٥ ذو الحجة سنة ١٣١١ * — * في يوم السبت ٩ جوان سنة ١٨٩٤ *

* قسم رسمي *

* بموجب امر صادر يوم ٢ جوان ١٨٩٤ تولى السيد احمد بن العربي قاضي جبل ششار (القسم ٣٦) قاضيا بنقاوس (عمالة قسنطينة) بدلا من السيد عروس عمرو بن ابراهيم (المتوفى)

رجوع عن غلط

* ان المسمى محمد بوزيان محمد بن الحاج معينا كان لدوار بومعد من بلدة حمام ريغة الممتزجة بعمالة الجزاير قد ذكرنا عزله غلطا في ورقتنا عدد ٣٥٧٠ المورخة باليوم ١٤ ابريل ١٨٩٤ والصواب انه استعفى

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المقصود به التغيير والتتميم للقانون الشرعي المورخ ٢٦ جولييت ١٨٧٣ المتضمن اقامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امري الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ و١٨ جولييت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للقانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن اقامة الملكية في المواطن المعمورة بالعرب

والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة قسنطينة

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * انه ستجري في اجل قصير بموجب القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامري الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في المادة الاولى والثانية من الفصل الثاني من قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ في وطن اولاد ثاير من بلدة البيبان الممتزجة في عمالة قسنطينة

* الفصل ٢ * ان عامل عمالة قسنطينة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٣١ ماي ١٨٩٤

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه عضو ديوان الولاية

* بوفاني *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المقصود به التغيير والتتميم للقانون الشرعي المورخ ٢٦ جولييت ١٨٧٣ المتضمن اقامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امري الدولة المورخ احدهما ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ والاخر ١٨ جولييت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للقانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن اقامة الملكية في الاوطان المعمورة بالعرب

والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * انه ستجري في اجل قصير بموجب القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامري الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في المادة الاولى والثانية من الفصل الثاني من قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ في وطن بني صدقة اوقدال (بلدة جرجرة الممتزجة من عمالة الجزاير)

* الفصل ٢ * ان عامل عمالة الجزاير هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٣١ ماي ١٨٩٤

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه عضو ديوان الولاية

* بوفاني *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على امر وزير الفلاحة تاريخ ٢٠ ماي ١٨٨٤ المبيح للوالي العام بالجزايرية ان ينظم موقتا الترخيص في رعي المعز بالغاب مهما تحقق ان الترخيص المذكور لامحيد من الانعام به على من توقفت معيشته عليه من المسلمين ان لم يتسبب عنه اقل محذور من جانب الغاب

* ونظرنا الى مطلوب حافظ الغاب بقسنطينة المتضمن الاذن لاهالي عدة اعراش ودواوير من بلدتي طاهر وتابابورت الممتزجتين (عمالة قسنطينة) في رعي معزهم بما لاتناله افواه المواشي شجره من نواحي الغابات الدومينية الكاينة في حوز طاهر (مفتشية جيجل)

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * اننا قد انعمنا بالاذن في رعي العنز مدة ثلاث سنوات اولها يوم التاريخ بالنواحي الشجراء الدومينية الاتي تعيينها على من يذكر من المسلمين

مفتشية جيجل

حوز طاهر

بلدة طاهر الممتزجة

* عرش اولاد عسكر في مساحة ٣٠٩٨ هيكتارا من غابة اولاد عسكر التي مساحتها ما ذكر وشجرها كروش الفرنان وكروش الزان

* عرش بني يدر في مساحة ٥٤٠٠ هيكتار من غابة بني يدر التي مساحتها ٥٤٥٧ وشجرها كروش الفرنان وكروش الزان

بلدة تابابورت الممتزجة

* عرش بني عفر في مساحة ٥٦٨٧ هيكتارا من غابة بني عفر التي مساحتها ما ذكر وشجرها كروش الفرنان وكروش الزان

بلدة طاهر الممتزجة

* دوار بني سيار في مساحة ١٠٦٥ هيكتارا من غابة بني سيار التي مساحتها ١٠٧٦ هيكتارا وشجرها كروش الفرنان

* دوار بني معمر في مساحة ٤٠٦ هيكتارات من غابة بني معمر التي مساحتها ٦٩٩ هيكتارا وشجرها كروش الفرنان

* دوار حيان وام القريون في مساحة ١٣٥٦ هيكتارا من غابة بني حبيبي التي مساحتها ١٣٥٦ وشجرها كروش الفرنان والصنوبر

* اولاد بو يوسف في مساحة ٧٣٠ هيكتارا من غابة بني صالح التي مساحتها ٧٣٠ وشجرها كروش الفرنان

* اولاد بويوسف في مساحة ٤٣١ هيكتارا من غابة بني صالح التي مساحتها ٤٣١ وشجرها الكشريد

* الجناح في مساحة ٤٥٧ من غابة الجناح التي مساحتها ما ذكر وشجرها كروش الفرنان

* الفصل ٢ * ان شرط الانعام بالاذن المذكور على الاهالي المشار اليهم ان يمتثلوا لشروط فصول القسم الثامن من الباب الثالث من قانون الغاب وكذا لشروط الفصول ١١٨ و١١٩ و١٢٠ من الامر الملكي المورخ اول اوت ١٨٢٧ وان يصرفوا كل سنة على كل ماية راس اوكسر منها ماذون في رعيها ستة ايام مونة في اعمال اصلاح الغاب التي يراها متصرفوا الغاب ويوافقهم الحكم المحلي عليها

* الفصل ٣ * ان عدد ما سيسرح في الغاب لا يفوق على العدد الذي سيعينه اعوان ادارة الغاب وسيكون الاعلان به وكذا بالاماكن التي لاتنالها افواه المواشي

* الفصل ٤ * ان الاذن المذكور سيبطل بسبب التعدية او الاضرار للغاب بالسرح فيها

* الفصل ٥ * ان عامل عمالة قسنطينة وحافظ غابها هما المكلفان بتنجيز امرنا هذا كل منهما فيما يخصه

* كتب بالجزاير يوم ٢ جوان ١٨٩٤

الوالي العام

* جول كامبون *

* بموجب امر من الدولة صادر يوم ٢ ابريل ١٨٩٤ انعم مجانا على بلدة سان لوصيان المتزجة (عمالة وهران) امدادا للدوار البلدى اهل العيد بالماء السايغ شرابه بالبقعتين المعلمة احداهما بعدد ٤٩ ثانيا وهى بستان قرية اوقاز والاخرى بعدد ٨٧ من تراب حراثة القرية المذكورة ومساحتهما معا ٤ هيكتارات و٩٢ ارا و٨٠ سنتيارا وقد اقيم فيهما سابقا حوض ومورد بمصاريف من الميزانية البلدية

امر من الدولة

* نحن رييس الجمهورية الفرنساوية

* بعدا عتمادنا على تقرير وزير الفلاحة واطلاعنا على مطاليب متصرفية الغاب المتضمنة ابدال قطعة ترابيه مساحتها ٢٠٩ هيكتارات و٦٢ ارا لمسلمى دوار القرين من بلدة قوراية المتزجة بقطعة مساحتها ٢١٤ هيكتارا توخذ من غابة تيزى فرانكو الدومينية وتلك المطاليب قد وافق عليها وزير الفلاحة

* ونظرنا الى الفصل الاول من امر الدولة الصادر يوم ٦ و٢٣ اوط ١٨٩٠

* والى الفصل الثانى من امرها المورخ باليوم ٢٦ من اوط ١٨٨١

امرنا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * قد وافقنا على تعويض القطعة الترابية المنسوبة لعدة من مسلمى دوار القرين فى بلدة قوراية المتزجة ومساحتها ٢٠٩ هيكتارات و٦٢ ارا بقطعة ترابية مساحتها ٢١٤ هيكتارا توخذ من غابة تيزى فرانكو الدومينية

* الفصل ٢ * وزير الفلاحة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا الذى يدرج فى ورقة الشرايع والجريدة الرسمية فى الجزايرية

* كتب بباريس يوم ١٠ ابريل ١٨٩٤

* كارنو *

وبامره السامى امضاه وزير الفلاحة

* فيجى *

* قسم غير رسمى *

نيشان الافتخار

* بموجب امر من حضرة باى التونسية تولى فى نيشان الافتخار من يذكر

الرتبة الوردية

* السيد لاكيل متصرف بلدة جرجرة المتزجة (عمالة الجزاير)

* السيد كلستانيى معين متصرف بلدة حمام ريغة المتزجة (عمالة الجزاير)

* السيد دابرانج دوكرمو معين متصرف بلدة وادى شرف المتزجة (عمالة قسنطينة)

* السيد شهيلة محمد بن شهيلة معين دوار تليلات من بلدة سان لوصيان المتزجة (عمالة وهران)

* السيد بركان الصديق بن على بن بالقاسم معين دوار ام العظايم من بلدة سدراتة المتزجة (عمالة قسنطينة)

* السيد البشير بن الحاج قاضى بلدة عين تموشنت المتزجة (عمالة وهران)

رتبة شوفاليى

* السيد بالقاسم بن الحاج ارزقى معين دوار بنى يليلتن من بلدة جرجرة المتزجة (عمالة الجزاير)

* السيد بالبشير المازرى ولد مولاى على معين دوار اولاد ورياش من بلدة سبدو المتزجة (عمالة وهران)

* السيد وارد قدور معين بلدة سان بارب دو تليلات (عمالة وهران)

* السيد الشريف سعيد بن الشريف معين دوار ام الذباب بلدة سعيدة المتزجة (عمالة وهران)

* السيد بوقنونة الحبيب بن قنونة معين دوار اولاد العباس من بلدة كاشرو المتزجة (عمالة وهران)

* السيد بن مهل سى محمد التاوريرى خوجة بلدة قوراية المتزجة (عمالة الجزاير)

* السيد سوفالة على بن اسماعيل المتوظف بادارة عمالة قسنطينة

معرض المستعمرات الفرنسوية
بمدينة ليون القاعدة الثانية لفرنسا

* قد حل بالمدينة المذكورة المتوظفون المسلمون صحبة سعادة الوالى العام بالجزايرية وقد سبقهم اليها جناب ولى العهد السيد محمد الطيب باى اخو صاحب المملكة التونسية سمو على باى وبمعيته الجنرال فالنسى واتباعهما ومن جملة اولايك المتوظفين السيد محمد بن قانة قايد الزيبان والسيد الحاج الاخضر بن محمد بن الطيب اغا قبيلة الارباع فى دايرة الاغواط والسيد الحاج بن امنة قايد احواز شلف بالاصنام وفى اليوم ٢٧ ماى بعد تناول العشاء عرض المذكورون على جناب امير الامراء السيد محمد الجلولى وزير القلم ومعه الجنرال فالنسى وعلى الساعة العاشرة صباحا عرضوا ايضا على سمو ولى العهد السيد الطيب باى

* اما افتتاح المعرض فكان فى اليوم ٢٧ من الشهر المرقوم وذلك بمحضر سعادة السيد كامبون الوالى العام بالجزايرية وجناب السيد روفيى الوزير المقيم بتونس والسيد دولانسان الوزير المقيم بالهند الصينى وكذا الامراء الاناميون والامراء التونسيون وقد نهض شيخ مدينة ليون وتلا خطابا بديعا اثنى فيه على محدثى هذا المعرض العجيب لكونه هو السبيل الوحيد لسعادة الامة صوريا ومعنويا وارتقاء رفاهيتها وعقب فراغه توجه الجميع الى القسم الجزايرى وبعد اطالة التفرج عليه قصدوا القسم التونسى وهو على احسن حال وابدع منوال وفى عشية اليوم المذكور دعا مجلس التجارة الزايرين المسطورين الى حضور وليمة شايقة حافلة اقامها فى مجتمع التجار وفى خلالها نهض كل من السيد ريفو عامل عمالة رون والسيد ايفار احد اعضاء مجلس اعيان الدولة وبعدهما سعادة السيد كامبون الوالى العام بالجزايرية والسيد روفيى الوزير المقيم بالتونسية والسيد دولانسان الوزير المقيم بالهند الصينى وخطبوا واحدا بعد اخر خطابات لطيفة فى موضوعات مختلفة اما السيد كامبون فاشار فى خطابه الى سياسة المستعمرات وما اختصت به من التصرفات والمواد التجارية والاستيلاء على افريقية

هذا واما القسم الجزايرى الذى وقع فيه افتتاح المعرض فقد احتوى على قصر من احسن المبانى وشكل ظاهره كشكل ظاهر قصر مصطفى الكاين خارج مدينة الجزاير الذى هو مصيف سعادة الوالى العام بالجزايرية وداخله منقسم الى اربعة بيوت متسعة الفناء يدخل من ثلاثة منها الى صحن جميل المنظر فى وسطه فوارات ومغروس فيه ابهى الاشجار النابتة فى القسم الحار من القطر الجزايرى والبيت الرابع هو اعظم من الباقية لكونه يسع نصف القصر وفيه اقيمت مادبة فاخرة وهو فى غاية ما يكون من النقش والزخرفة وله صفان من السوارى المتخذة من المرمر الاخضر البديع مثل ما يوجد فى قصر قرطبة وبالجملة فهو اتقن واعجب ما يكون من صنعة المسلمين واما البيوت الثلاثة الاخرى فقد اعدت لعرض محصولات القطر الجزايرى فالبيت الذى على الميمنة فيه البزور والنباتات الطبية والبرتقال البليدى والتمر والموز وانواع المطحونات والمرمر والمعادن ومحاصيل النخيل والبيت المقابل للمذكور فيه جميع البضايع الاجنبية الواردة الى الجزاير والمنسوجات وعلى كل منها بطاقة مرقوم فيها اصلها وسعرها حين بيعها جملة فى المراسى الجزايرية والبيت الثالث فيه انموذجات من المصنوعات الجزايرية وفى موضع منه انموذجات من القرنان والارز واوكاليبدوس والعرعر وغيرها وفى موضع اخر منسوجات من الحلفاء والشعر النباتى والرامية والصوف الجزايرى على اختلاف اصنافه وفيه اقفاص زجاجية داخلها انواع الطيور الجزايرية مصبرة والاوانى الخزفية للبرابرة وغيرهم والاقمشة والمطروزات ومرجان القالة والمصوغات وفى حيطانه جلود النمور معلقة وحصر الحلفاء وفرش تبسة وتيارت والقلعة وسوف اهراس ورموز من الاساحة مربوطة ثم اذا خرج المتفرج من البيوت المذكورة يرى جميع المستظرفات المشرقية التى لاتدخل تحت حصر ولنذكر منها بيتا من الشعر لزمالة الامير الحاج عبد القادر ارسله المتحف الجزايرى ومعروضات بهية عثمانية وسقفا منمقا بالنقش الحديدى لدار باشبيلية انشى فى القرن الرابع عشر المسيحى بعث به وزير هولاندة ودرجا تاما من مغفر ودرع ودرقة وسيف وخنجر ارسله الامير بازى لوسكى وامتعة اوتى بها من اسيا الوسطى وشمال سماء اهل الملة البودية وانواع اثاث المنزل من عود الابنوس المنحوت المرصع بالعاج جى بها من الهند والفرس والتركستان والصين

* وفى اليوم ٢٨ من ماى كثر الزوار للمعرض لكونهم لم يتات لهم بالامس الاطلاع على المبانى وما يحف بها وفى عشية اليوم المسطور زار السيد الحاج الاخضر بن محمد بن الطيب اغا الارباع والسيد الحاج بن امنة قايد قرب الاصنام محل المنطاد (البالون) فاقتبلهما صاحبه باجلال واكرام ودعاهما الى الصعود معه فامتنع احدهما وقبل اغا الارباع وعند نزوله اظهر سروره قايلا قد نلت ما كنت اتمناه طول عمرى من الركوب فى البالون

* فى اليوم ١٠ ماى المنصرم وقع بالمحل المعروف بباغا فى عرش اولاد صالح من دايرة الاغواط قتل المسمى عبد لله بن سليمان من فرقة بنى محة فى عرش اولاد ميمون من ملحقات افلو فى ايالة وهران ولما اخبر قايد عين ماضى حاكم الاغواط بالواقعة بعث الحاكم حينا السيد الليوتنان موريال ليبحث فى النازلة وقد ظهر من بحثه ان القتل وقع بلاعدوان ولاخديعة وذلك ان المسمى عبد القادر بن قدور الميمونى من دايرة افلو كان فى خدمة الصالح العارف السيد احمد التجانى من كردان راعيا للابل السارحة فى بور لعرش اولاد صالح الكاين على مسافة ١٢ كيلوميتر من عين ماضى فى جهة الجنوب الغربى وعلى بعد ٣ كيلوميتر من وطن افلو وعلى الساعة الواحدة بعد الزوال قصد الراعى غدير بودراسه الموجود على بعد ٢ كيلوميتر من المحل النازل هو فيه فلاقى عبد لله بن سليمان السارح بغنم لرجل من اولاد ميمون فى البور المذكور فاخبره بانه لا يجوز له سرح غنمه فى محل غيره وامره بالرجوع الى دايرته فابى وال امرهما الى التشاجر ثم اخذ عبد لله بن سليمان مدية وضرب بها مركوب عبد القادر بن قدور فى كتفه اليمنى وجرحه جرحا ثخينا وعند ذلك اخذ صاحب المركوب المجروح بندقيته وافرغها على الجانى عليه مماسة حيث لم يكن بينهما الامقدار ٦ ميترات تقريبا فمات عبد لله بعد هنيهة وفر القاتل حينا واختفى ولم يزل مكان اختفايه مجهولا عند اقرانه وسيده الى الان وكذلك القياد والدايرات المجاورة لم يكشفا عليه مع انهما اخبرا بالقضية فورا ولكن لم تنقطع عنه التفتيشات والمرجو القبض عليه عما قريب

* فى اليوم ٢٢ ماى المنصرم تشاجر احمد ابن عمارة وشتوح بن احمد بن عمارة وكلاهما من اولاد بوقوسه وعرش العلاونة بدايرة تبسة فرمى الثانى الاول بحجرة اصابت صدغه الشمال وجرحه جرحا هلك به ثالث يومه فقبض الجانى وسجن فى تبسة واجرى البحث فى النازلة

اعلام

* امر من السيد العامل بعمالة قسنطينة ليكون فى علم كافة ذوى الحقوق ان عروض الحال المتضمين اعمال التحديد

وخريطة تربيع املاك دوار موصلي ستوضع بتاريخ ١٠ جوليت سنة ١٨٩٤ بين يدى حاكم الصلح بكوليير كما توضع عروض الحال المذكورين بعد تعريبهم ومعاهم الخرايط المزبورة المضافة اليهم في ١٠ جوليت سنة ١٨٩٤ بين يدى رايس جماعة عرش اولاد موصلي وبمقتضى الفصل العاشر من امر الدولة المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٨ يلزم لمن عنده شكاية اثبته الامين المكلف باجراء اعمال التحديد ان يظهر ماله من الحجج لدى من وضعت عنده عروض الحال المزبورين وذلك في مدة شهر من يوم الوضع يعنى من يوم ١٠ جوليت سنة ١٨٩٤ والا فيسقط حقه

* ولابد على الشاكي ان يبين في شكايته موضع وجود العقار المتنازع وصفته ومساحته تقريبا او بالقياس الجارى عند العرب وايضا اسماء اثنين من جيرانه او اكثر والا فلا تقبل شكايته

* وللشاكي التكلم فيما يناسب التحديد والمرتبة المعينة للعقار ما عدى الدعاوى التي تنشا بين ارباب الاملاك في شان الملكية فانها مستثناة

* فكل شكاية بدت الا وتقيد حينا في دفتر مختص بذلك معدود وممضى الاوراق

* يجوز للوالى او للوصى او للقضاة او لمن بيده وكالة شرعية ان يشتكى في حق المحجور له او السفيه او الغايب كما نص في ذلك الشرعية الاسلامية

* ولمن اراد معارضة الشكايات الصادرة على الوجه المذكور فله اجل شهر مبدوه من يوم وفاء الاجل الاول المذكور اعلاه

* ويسوغ لكل ذى حق ان يعارض الشكايات ان ظهر له ذلك بماله من الحجج ولابد على المعارض ان يفسر معارضته ويرفعها لدى من وضعت عنده عروض الحال المذكورين والمعارضة تقيد في دفتر الشكايات

* وان لم تصدر معارضة على العقار في الاجل المجعول فانه يعين لمن فيه الحق وذلك على وجه البت

* كتب بقسنطينة باليوم ١ جوان سنة ١٨٩٤

من عامل العمالة
عضو مجلس المستشار
* اوبتى *

تاليف
في تربية النحل
تعليم للمسلمين

الفه بالفرنسوية الشيخ الطبيب رايسر

المقدمة

* اعلم ان قايد بنى راشد له حوش بلغ من الحسن غايته ومن بديع النظام والترتيب نهايته وهو في السند الجنوبى من الجبال الموازية للبحر فحاز هنالك المنظر الابهى والمحط الاشهى لما ان تلك الجبال جمعت من انواع النباتات اعجبها ومن المياه اعذبها وغدت مثالا يذكر ناظره جبل زكار المعلوم بجهة مليانة فما من ربوة الا وتحلت بزواهر الازهار وسميك الاشجار والماء يجرى خلالها جداول متباينة الجهات وترى تحت شجر التين دويرات متكاثرة قد وقتها الاغصان من اشعة الشمس واينما توجه الناظر وجد المسالك خطوطا متقاطعة في كل ناحية وشجر الصبار يحفها يمينا وشمالا ثم اذا وجه بصره الى اعلى الرياض نظر برجا تركيا اتى عليه الدهر بالخراب وهو مطل على بطايح شلف كلها شان القصور في الاجيال الوسطى من حيث انها تكون غالبا في الاعالى المشرفة على البسايط وقد اقام القايد المذكور مبانيه ملصقة بجوانب ذلك البرج ومن التفت الى اطلاله الشاهقة تراءى له ما يشخص له القصور المتعاصرة التي شيدها ذوو السيادة في الاعصر الخالية امام منازل اسلافهم هذا وفي مدخل الحوش الموصوف يجلس صاحبه السيد ابو علام في مشرف تظله صفصافات طويلة وبين يديه اعيان فلاحى دواره وليس الجامع لهم ما جرت به عادة العرب وانما هو محض المحبة والالفة ومن جملة الحاضرين مودب الجمعة محفوفا بولدان اهلها والقايد في صدر المجلس متربع على حصير الامتياز وبميسرته صهره زوج ابنته وبميمنته شيخ اشيب متهلل الوجه وعليه وقار وفي برنسه حاشية حمراء يعلوها احمرار وجهه وهو ابن عم صاحب المنزل واسمه محمد بن عبد القادر وله صيت طاير في نواحى وارسنيس ويعرف بابى النحل وكان السيد ابو علام ادرك في اسفاره ما يتاتى تحصيله من الازهار والنحل ولما اشتدت الاحوال على رعيته وعمتهم الفاقة عزم على ان يعلمهم ما ينقذهم من مصيبة الفقر ويبين لهم مخرجا يتوصلون به الى معالجة احوالهم مهما اجيحت غلالهم وخابت اعمالهم وكان كثيرا ما يقول ان صلب الخبز لينه يسير العسل ثم انه طلب من قريبه السيد ابى النحل ان يفيد عشيرته بشىء مما تعلمه في اوروبا لانه كان ضابطا جنديا في حزب التراليور وتقاعد عن الخدمة العسكرية فمكث سنة ١٨٧١ في المانيا الشمالية عند نحلى شهير فقابل مطلوبه بالاجابة وترك الشيخ ابو النحل جباحه وعددها ما يتان واوصى اولاده بحراستها وتفقدها لكونه راى ان الواجب عليه تعميم النفع ودونكم ما سرده على الحاضرين وما علمه لهم زمن ازهار شجر البورتغال

الفايدة الاولى
سكان الكوارة

* اعلموا يا ابناءى ان سيدنا محمدا عليه الصلاة والسلام كان يحب النحل ويدريه بدليل ذكره في الكتاب العزيز مرارا وقد عنونت به احدى سوره وهى سورة النحل ومن اياتها قوله تعالى واوحى ربك الى النحل ان اتخذى من الجبال بيوتا ومن الشجر ومما يعرشون الاية ولما ان الاشجار المجوفة الاصول لاوجود لها والجبال صلعاء لانبات فيها لم يبق للنحل ماوى الا ما يصطنعه له الانسان من المساكن وان شيتم ان نعلمكم كيفية اقامتها وانشايها بما يمكن من الاتقان وكيف يكون الاعتناء والتحفظ بسكانها كما يحق فانصتوا الى ما اقوله لكم غير انى احببت منكم قبل الشروع في المقصود ان تاذنونى في التعرض لنفس هذه الحشرة التي لاشك ان تميلوا الى تربيتها واصفها لكم وصفا لايقا لانكم ان لم تكونوا على علم بهذه المبادى الاتية كنتم بمثابة اعمى لا عكاز له وذلك ان من دنى من الكوارة في فصل الربيع وتامل فيها وجدها تستظرف من نوع النحل ثلاثة اصناف متمايزة وهى العملة وشانها الرعى خارجا او الاشتغال بتدبير المنزل داخلا والذكور ولاعمل لها الا السدوى امام المنزل ومنها نحلة كبرى هى مدار امرهم ومعولهم بل هى روح الجميع وتعرف بالسلطان خطا اذ لا مدخل لها في تدبير الامور وليست الا نحلة انثى في اتم خلقة بحيث لاشبيه لها في مسكنها والبيض كله منها ومما تبيضه تتولد اعضاء العمارة وتمتاز من غيرها بكونها اطول واغلظ وارجلها مصفرة ويظهر في اجنحتها قصر ولها زبان اى شوكة لاتستعملها الا حال مبارزة اقرانها وتلقح مرة في عمرها وذلك خارج الكوارة وحال طيرانها ومن ذكر سرب اخر في الغالب هذا ولاشك ان من له دجاج منكم لايخفاه ان الدجاجة اذا بلغت من العمر اكثر من ثلاث سنوات يصير بيضها اقل منه عددا في السابق فكذلك ام النحل حيث انها تضع زمن فتوتها كل يوم حتى ثلاثة الاف بيضة وكلما كبر سنها تنازل عدد ما تبيضه حتى الى المائة او اقل ومتى بلغت خمس سنوات عمرا قضت نحبها وقد تموت قبلها في بعض التارات ولما ان العسل لاتتيسر لكم كثرته الابكثرة النحل الراعى وان ام النحل لاتتحمل في الكوارة شريكا يعينها على الولادة فمن البين اضطراركم الى ام نحل صغيرة صحيحة البنية تنالون بها مرادكم وقد جرت عادة الخالق المعبر عنها بالطبيعة بوجود ذلك المطلوب او تهييه للوجود في خلاياكم منة منه عليكم ولطفا بكم وسدا لضرورتكم واعلموا ان السرب عند مفارقته الكوارة للسكنى في غيرها انما يذهب بامه طوعا منها او كرها لها ويترك الكوارة منطوية على خلايا تنشا منها يعاسيب فلاباس بارتحاله الكلى وفي اقرب مدة تصير الكوارة معمورة بشبان النحل ثم ان الام القديمة التي ذهبت مع حزبها للاقامة بمنزل اخر ان بقيت في حيز الصحة فتدبر سربها احسن تدبير ولكن قد يعتريها في بعض الاحيان وهن وقلة صبر على تحمل المشاق وتموت وعلى فرض هلاكها وقت وجود العسل فاما ان تبقى في الكوارة بقية من الذكور وحينيذ يختار النحل بعض النقب التي وضعت فيها الهالكة البيض الذى تنشا منه العملة ويوسعها ويغيرها الى شكل مخصوص ويملاها بقوت خاص فيحدث فيها من اليعاسيب ما يسمونه امهات النجاة وتخرج امهات حديثة السن وبها تتخلص العمارة من الخراب ويتجدد حظها من الوجود ولكن لا بجميعها بل بواحدة منها فقط وما زاد على الواحدة يقضى عليه جمع النحل او رييسته المنتخبة بالاعدام فيقتلها واما ان لاتبقى من الذكور بقية واذذاك لاتجد الرييسة زوجا ويتعذر رجوع الكوارة الى عهدها او بقايها عليه لانحلال عراها وانفصام اسبابها العادية وهناك امر غريب وهو ان الانثى تبيض من دون ان يباشرها ذكر الا ان افراخها كلها ذكور فلا يفيد تولدها في اعادة الكوارة شيا ولاتبقى بعد طويلا حتى تؤول الى الخراب لعدم وجود العملة وهى عمدة عمارة الكواير واصغر من اليعسوب والذكور جرما وليست تامة الانوثة وهى المتكفلة بشوون الخلايا وما تحويه من النحل ولاتبيض ومن جملة اشغالها رعاية المولود داخل الكوارة والتشميع وبناء المسكن وتنظيفه وحراسة الباب من ان يلج فيه الناهبون وتكثر خفقان اجنحتها ليتحرك الهواء ويتجدد داخل الكور وتذهب طايرة الى المزارع في الوقت المناسب لتاتى بالزاد والصمغ الذى تضيق به الباب لمنع الاجانب من الدخول وللنحلة العاملة شوكة كالام تسطو بها على كل من عاداه وارجلها ست اثنتان منها وهما الاخيرتان مباينتان للاربعة الاخرى شكلا وفيها تجاويف تحمل فيها كريات صفراء او حمراء او بيضاء وتاتى بها الى الكور واما الذكور فاغلظ من العملة واقصر من الام وليس لواحدها ابرة ولها عند طيرانها دوى يفوق دوى العملة ولاعمل لها الا مباشرة ابكار اليعاسيب وكل من هذه يكفيها ذكر واحد وهذا يموت بمجرد قضاء وطره لانه اذا اراد الانفصال منها انقطع ذكره وتلك غايته في الوجود واعلم ان الذكور تظهر في الكواير قبيل اوان خروج السرب وتستمر فيها بين سوج وموج ما دام العسل موجودا بقوة حتى اذا انقضى زمنه اخذت العملة في طرد كل ما لامنفعة فيه رغما او جعله على حدة في قرصة خاوية ليموت جوعا علما منها بطبعه الفاسد وهو الكسل والعجز عن العمل وكثرة الاكل مما لم يسع في جلبه فاذا تبين لكم هذا علمتم ان الاصلح هو ان لا تتركوا من اوليك الطفيليين اقل ما يمكن وكنت اسلفت لكم ان اليعسوب البكر قد يلد الذكور المفهومة بل ومثله العملة اذا فقدت الام اى اليعسوب في غير الوقت المناسب فانها تلد تلك الذكور وقد تقدم انها غير تامة الانوثة ولاتفتقر في ولادتها الى مباشرة ذكر وانما لما اكل بعضها اكثر من بعضها الاخر حتى ضخم باض في قرصات من الكوارة طمعا في انقاذ العمارة من التلاشى ولاينتج من بيضها الا تلك الذكور وفي وجودها الافضاء بالكلية الى فناء النحل وانقراض النسل ولايصعب عليكم العلم بوجودها في الكوارة وذلك انكم متى رايتم في اصغر خلايا الشهدات دودا محجوبا بغشاء مقبب لا يرجع الى ضابط ولايحويه ترتيب فذلك دليل على ان سكان الكوارة فوضى لا جامع لهم وان مصيرهم الى التلف في اقرب مدة وسنفيدكم قابلا ان شاء البارى بكيفية الانتفاع بما بقى حيا والموكد به عليكم ان لا تفرطوا في مراجعة هذا النزر الذى عرضته عليكم

(بقيته للقابل)

* عربه الحفناوى بن الشيخ *

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريمهات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

---

* ليكن في علم المشتركين في ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه في اخير شهر ماى فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب قاضي الصلح بدار الشرع بلامور يسيير

تنجيز الشريعة المورخة بالثامن والعشرين ابريل ١٨٨٧ فصل ٦

* ان بموجب عدة عقود سيأتي ذكرهم السيد اشيل ابريال الملاك والرحاوي القاطن بسيدي الاحسن قرب سيدي ابي العباس اشترى

الادراج الاول

* بمقتضى عقدين حررهما الاستاذ فالاط الكاتب الشرعي والموثق بلامور يسيير بتاريخ ٧ نوفمبر عام ١٨٩٣ مسجلين بدفتر الدومين

* اولا من دحاني سليمان ولد محمد ولد الحبيب ارضا ترابية معدة للحرث والغابة الكاينة بمزارع الركيزة عرش اولاد الميمون دايرة تلمسان المسماة جار دارو وهي معدودة من ارض اكبر منها تسمى اسلم ونوفرتح قدر مساحة الحظ المبيع ١٩ اكطارا و ٣٥ ارا و ٦ سانتيارا المحدودة من جميع جهاتها بالواد اسلم وبباقي ملك البايع وبالحبيب بالحاج وهذه البيعة وقعت بثمن قدره ٩٦٧ فرنك و ٥٠ سنتيما نصفه دفع نقدا ونصفه موجلا بعد تسليم عقد ملك من الحكام المتصرفين في خدمة الدومين

* ثانيا من المسمين الاول منهم الطاهر والثاني محمد والثالث عبد القادر لقبهم للثلاثة دحاني اولاد قدور بن دحان والرابع ميلود ولد سليمان ولد قدور بن دحان لقبه دحاني كونه نايبا ووكيلا من ابيه دحاني سليمان ولد قدور بن دحان بحكم الوكالة المسندة اليه بموجب عقد حرره الاستاذ فالاط لكاتب الشرعي والموثق بلامور يسيير بتاريخ ٣١ اكتوبر عام ١٨٩٣ المسجل بدفتر الدومين ارضا المعدة للحرث والغابة قدر مساحتها ٩٨ اكطارا و ٢٥ ارا و ٥٥ سنتيارا الكاينة بمزارع الركيزة المسماة بلاد الحمرى وهي معدودة من ارض اكبر منها تسمى الركيزة والبهلولة والحظ المبيع المذكور محدود من جهة البحر بملك دايد وبالواد اسلم ومن جهة الشرق بالواد الحمرى ومن جهة القبلة بالبايعين وبجبل الركيزة ومن جهة الغرب بالاشبور متاع بني صميل وبحجرة لبيان الحدود والبلاد المعلومة بنومرو ١٦ الموضوعة بركنة البحر والغرب بشط الواد اسلم

* وهذه البيعة وقعت بثمن قدره اربعة آلاف وتسعماية واثنا عشر فرنك و ٧٨ سانتيما دفع نصفه نقدا ونصفه موجلا بعد نوال عقد ملك من ارباب الدومين كما الارضين المذكورتين مبينتين ببلان مضاف الى احد من هولاء العقود

* الادراج الثاني *

* بموجب عقد حرره الاستاذ فوايو الموثق بسيدي ابي العباس بتاريخ ١٩ دسمبر عام ١٨٩٣ اشترى السيد ابريال المذكور من المسمين الاول منهم صيفي الشيخ بن عبد الله والثاني صيفي جلول بن عبد الله والثالث صيفي محمد بن عبد الله الثلاثة اخوان الفلاحين القاطنين بكومون ممتزجة عين فزا ارضا غابة الكاينة بوطن بني صميل كومون ممتزجة عين فزا بالمحل يقال له الركيزة المسمية بلاد الاشبور قدر مساحتها ٥٦ اكطارا و ١٠ ارا و ٧ سانتيارا ملاحقة من جهة البحر الى الواد اسلم ومن جهة القبلة الى جلول بن عبد الله بن الصيفي والى الحاجر لتبيين الحدود نومروس ١٧ و ٦٣ من خدمة تعريف بيان البلاد ومن جهة الشرق الى بلاد الحمرى ومن جهة الغرب الى شعبة لبحث كما هذه الارض مبينة في بلان مضاف الى العقد المذكور

* وهذه البيعة وقعت بثمن قدره الفين ومايتين واربعة واربعين فرنك دفع نصفه نقدا ونصفه موجلا بعد تسليم عقد ملك سيقع بعد اقتضا تنجيز الشريعة من القانون المورخ ٢٨ ابريل عام ١٨٨٧

* الادراج الثالث *

* بموجب عقد حرره الاستاذ فوايو المذكور بتاريخ ٢ فيفري ١٨٩٤ اشترى السيد ابريال المذكور من المسمين الاول منهم سليمان ولد محمد بن الحبيب والثاني الطاهر ولد قدور بن دحان والثالث محمد ولد قدور بن دحان والرابع ميلود ولد سليمان ولد قدور بن دحان والخامس عبد القادر ولد قدور بن دحان الجميع لقبهم دحاني الفلاحين الساكنين بدوار دحامنة

* من الاول ارضا معدة للحرث والغابة الكاينة بوطن بني صميل بالمحل يقال له الركيزة المسماة جار دحان قدر مساحتها ١٩ اكطارا و ١٣ ارا و ٢٥ سانتيارا ملاحقة من البحر الى ملك دايد وطريق وشرقه الى بلاد البايع المذكور ومن الغرب الى ملك دايد ومن القبلة الى بلاد البايع المذكور والسيد الحبيب بن حاج

* وهذه البيعة وقعت بثمن قدره تسعماية وستة وخمسين فرنك و ٦٠ سانتيما دفع منه نقدا ٤٧٨ فرنك و ٣٠ سانتيما والباقي موجلا بعد تسليم عقد ملك سيقع بعد اقتضا تنجيز الشريعة من القانون المذكور ومن العرب الاربعة المذكورين اعلاه ارضا معدة كما ذكر الكاينة بالمحل المذكور المسماة بلاد جار تولازا او توزالا قدر مساحتها ٤٣ اكطارا و ٤٤ ارا و ٥٥ سانتيارا لاحقة من جهة البحر الى ملك دايد ومن جهة الغرب الى الواد دحان ومن جهة القبلة الى بلاد محمد بن دحان او اخرين ومن جهة الغرب (كذلك بيانها) الى طريق عين تالوت المارة الى الركيزة وهذه البيعة وقعت بثمن قدره الفين ومائة واثنين وسبعين فرنك وخمسة سولدي دفع نصفه نقدا ونصفه موجلا بعد تسليم عقد ملك كما ذكر

* الادراج الرابع *

* بموجب عقد حرره الاستاذ فوايو المذكور بتاريخ ١٤ ابريل عام ١٨٩٤ اشترى السيد ابريال المذكور من المسمين الاول منهم بوحفص او بوحوص بن شيخ لقبه العرجاني او ارجاني كونه اولا نايبا من نفسه اصالة وثانيا نايبا ومقدما من جلول بن الحبيب دحان او عبد الرحمان بن الحبيب وعبد الحاكم بن الحبيب ومحمد بن الحبيب والجيلالي بن الحبيب وخيرة بنت الحبيب كلهم صبيان لقبهم دحاني من غير حرفة الساكنين معه وقدمه عليهم السيد نايب قاضي تلاغ بتاريخ ٣١ مارس المنصرم وثالثا نايبا ووكيلا مفوضا وخصوصيا من يامنة بنت احمد ولد محمد لقبها الغير ومن رفية بنت محمد بالحبيب لقبها دحاني ايمين السيد الحبيب بالحاج ومن فاطمة بنت السيد الحبيب بالحاج ومن فاطمة بنت السيد الحبيب بالحاج لقبها دحاني زوجة بن يوسف بن عبد القادر لقبه قبلي ومن عبد القادر بن الحبيب لقبه دحاني ومن عبد الرحمان وبودلال ولدي الشيخ بالحاج لقبها العرجاني كلهم ساكنين بدوار اولاد سيدي الشيخ الرحامنة عرش اولاد بالغ الفواقة بحكم الوكالة المسندة اليه منهم بمقتضى عقد صدر من السيد قاضي تلمسان بتاريخ ٢٧ نوفمبر عام ١٨٩٣ ورابعا نايبا ووكيلا مفوضا وخصوصيا من الحاج بن الحبيب لقبه دحاني الفلاح الساكن بالمحل المذكور بحكم الوكالة المسندة اليه منه بموجب رسم صدر من السيد نايب قاضي تلاغ بتاريخ ٣١ مارس المنصرم

* ومن الثاني بن علي بن محمد بودلال لقبه بودلال الفلاح الساكن بالدوار المذكور كونه نايبا من نفسه اصالة ووكيلا مفوضا وخصوصيا من محمد وقدور وبن يوسف الثلاثة اولاد عبد القادر بالحاج لقبهم قبلي الساكنين بالمحل المذكور بحكم الوكالة المسندة اليه منهم بموجب عقد بعدالة السيد نايب قاضي تلمسان مورخ ٢٧ نوفمبر الماضي

* ومن الثالث ناعوم بن سياح عباد لقبه عباد القاطن بالمحل المذكور كونه نايبا ووكيلا مفوضا وخصوصيا من الولية السماحية بنت الشيخ بالحاج لقبها العرجاني زوجة بمدين بوعمامة لقبه دراوي من غير حرفة الساكنة بالمحل المذكور بحكم الوكالة المسندة اليه منها بموجب عقد صدر من السيد نايب قاضي تلمسان مورخ ١٨ دسمبر عام ١٨٩٣ ارضا معدة للحرث والغابة الكاينة بوطن اولاد الميمون بمحل الركيزة المسماة بلاد مقيل القار او بلاد مقيل البقر قدر مساحتها ٤٣ اكطارا و ٨٥ ارا و ٩٧ سانتيارا ملاحقة من البحر الى املاك دايد وبن سليمان ولد محمد ومن الشرق الى البلاد المسماة جار درو ومن القبلة الى الواد اسلم ومن الغرب الى بلاد الشيخ ولد عبد الله والى رصيف يافرة وهذه البيعة وقعت بثمن قدره الفين ومائة واثنين وتسعين فرنك و ٩٥ سانتيما دفع منه ١٦٦١ فرنك و ٩٥ سانتيما والباقي موجلا بعد تسليم عقد ملك كما ذكر اعلاه

* نسخة من الرسم المذكورين ونسخة من كل بلان المضاف اليهم اودعن بمكتب دار الشرع بتاريخ ١٦ ماي عام ١٨٩٤

* اعلام *

* ان بموجب الفصل السادس من الشريعة المورخة ٢٨ ابريل عام ١٨٨٧ السيد الكاتب الشرعي يعلم العامة ان ابتدا جعل الحدود في البلاد المذكورة اعلاه سيقع يوم السبت ثلاثين من شهر جوان الآتي على الساعة الثامنة صباحا يوما وساعة فيهما السيد قاضي الصلح وان جميع ارباب الحقوق سيكونوا معلومين بان هذا الاعلام يعرفهم ان يجب لهم يبينوا جميع العقود والشهود النافعين لترتيب حقوقهم وحدود البلدان الملاصقين الى البلاد المذكورة

* كتب بلامور يسيير بتاريخ ٢٦ ماي ١٨٩٤

* وهنا وقع الكاتب المذكور خط يده اسفله * فالاط *

* ولدى عربه السيد مزفيش الترجمان الشرعي بلامور يسيير

61423

فد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبيير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاريطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

لكن في علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

فانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثاني والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزبي دوليناج

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد علي بن محمد اكلي

الترجمان الشرعي ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie. L'Adjoint délégué,